

JOURNAL OF CROATIAN STUDIES

ANNUAL REVIEW OF THE CROATIAN ACADEMY OF AMERICA, INC.

VOLUME XXV-XXVI

NEW YORK

1984-85

US ISSN 0075-4218

C R O A T I A N L A N G U A G E

From the Eleventh Century to the Computer Age	5
Declaration Concerning the Name and the Position of Croatian Language	9
STEPHEN KREŠIĆ, The Principal Characteristics of Croatian Literary Culture in the Middle Ages	13
Excursus One: The Chronicle of the Priest of Dioclea (Duklja) and the Problem of Red Croatia	51
Excursus Two: The Historia Salonitana Major and the Reading Urborum/Serborum	65
Excursus Three: The Bosnian Church and Its Krstjani	69
Excursus Four: The Croatian Medieval Tryptich	75
(Three XIVth century Croatian language poems <i>Aj ti, divojko šegljiva, Svit se konča, Nad grobom pojut.</i> Corresponding translations in English verse: <i>O Jocund Maiden, Maiden Dear; The World is Coming to an End, and The Lament Over a Tomb</i> are by JOHN THORP)	
The Croatian Language in Liturgy	88
ANTUN NIZETEO, Differences Between the Croatian and Serbian Literary Languages: Reflections and Realities ..	104
Two Poems on Croatian Language — Translations by ANTUN NIZETEO and G. MARVIN TATUM	122
VLADIMIR NAZOR, <i>Hrvatski jezik/The Croatian Language</i> VLADIMIR NAZOR, <i>O jeziku/On the Language</i>	
BRANKO FRANOLIĆ, Language Policy in Yugoslavia with Special Reference to Croatian	126
CHRISTOPHER SPALATIN, A Survey of the Linguistic Periodical <i>Jezič</i> (1952-1980)	153
VINKO GRUBIŠIĆ, A Survey of Recent Croatian Grammars and Their Predecessors	163
VINKO GRUBIŠIĆ, Some Remarks on Croatian Lexicography	181

VINKO GRUBIŠIĆ, A Selected Bibliography on Croatian Language	202
LJUBO KRASIĆ, Bilingual Fluency: Learning Components in the HIŠAK-CSAC Schools	226
CHRISTOPHER SPALATIN, The Origin of Croatian Foreign Words and Austrian Connection	236
Chronology of the Croatian Language	247
CHRISTOPHER SPALATIN, The Croatian Language Today	253

THE CROATIAN ACADEMY OF AMERICA

The Thirtieth Annual General Assembly	256
The Thirty-First Annual General Assembly	258
Croatian Panels at the AAASS Convention in New York City	261
Symposium on Kingdom of Croatia at the University of Toronto	262

OBITUARIES

Elizabeth Baricevic	263
Stanislav Borić	263
Joseph Vladimir Bosilievic	265
Berislav Fulgosi	266
Miro Gal	267
Silvije Grubišić	268
Stephen Krešić (Obituary by Antun Nizeteo)	268
Eulogy for Stephen Krešić (by John Thorp)	276
NOTES ON THE CONTRIBUTORS	279

A special tribute should be given to Professor VINKO GRUBIŠIĆ who drew up the program for this issue, contacted and arranged for other scholars' collaboration, himself contributed his own research, and made many valuable suggestions for the final edition of this work.